

**AVISO ESPECIAL:** Usted puede ser más vulnerable que la población en general a ciertos contaminantes microbianos tales como el Cryptosporidium en el agua potable. Los bebés, ciertas personas mayores o personas inmuno-sensitivas como personas con cáncer que reciben quimioterapia, aquellas que se han sometido a trasplantes de órganos, aquellas con tratamiento de esteroides y personas con VIH/SIDA u otros trastornos inmunitarios, pueden tener un riesgo de contraer infecciones. Usted debe asesorarse con su médico o con su proveedor de cuidados de salud acerca del agua potable. Pautas adicionales sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infecciones a causa de Cryptosporidium están disponibles a través de la línea directa de Agua Potable Saludable al 800-426-4791.

### Oportunidades de participación del público

Las reuniones del Consejo Municipal son el 2do y 4to lunes de cada mes a las 6:30 p.m. en la Cámara del Consejo en 910 Avenue C. Para obtener más información sobre las asambleas públicas que tratan sobre el agua potable, o para solicitar la programación de una, sírvase llamar al 281-391-4800.

### Nuestra agua potable cumple o excede todos los requisitos federales del agua potable (EPA)

Este informe es un resumen sobre la calidad del agua que proporcionamos a nuestros consumidores. El análisis se realizó utilizando los datos de las pruebas requeridas más recientes de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de Estados Unidos y se presenta en las páginas adjuntas. Esperamos que esta información le ayude a tener más conocimientos sobre lo que hay en su agua potable.

**En Español:** Este reporte incluye información importante sobre el agua potable. Si tiene preguntas o comentarios sobre este informe en español, favor de llamar al 281-391-4820 para hablar con una persona bilingüe en español.

**FUENTES DE AGUA:** Las fuentes de agua potable (agua de llave y embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservas, manantiales y pozos. Conforme el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales, y en algunos casos, el material radioactivo y recoge sustancias que son resultado de la presencia de animales o de actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua antes del tratamiento incluyen: microbios, contaminantes inorgánicos, pesticidas, herbicidas, contaminantes radioactivos y contaminantes químicos orgánicos.

### ¿De dónde obtenemos nuestra agua potable?

Nuestra agua potable proviene de fuentes de agua subterránea. Proviene de los acuíferos de la Costa del Golfo, Evangeline y Chicot. La Comisión de Calidad Ambiental de Texas está actualizando una Evaluación de Susceptibilidad de la Fuente de Agua de su agua potable. El informe describirá la susceptibilidad y los tipos de contaminantes que pueden ingresar a su fuente de agua debido a la actividad humana y condiciones naturales. La información presente en la evaluación nos permite enfocarnos en las estrategias para proteger las fuentes de agua. Parte de la información de esta evaluación estará disponible este año en Texas Drinking Water Watch en <http://dww.tceq.state.tx.us/DWW/>. Para obtener más información sobre las evaluaciones de las fuentes de agua y los esfuerzos de protección en nuestro sistema, sírvase comunicarse con nosotros al 281-391-4820.

### TODA agua potable puede contener contaminantes.

Cuando el agua potable cumple con las normas federales, es posible que no haya ningún beneficio para la salud en comprar agua embotellada o dispositivos para el punto de uso. Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga la cantidad mínima de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales de la salud llamando a la línea directa del Agua Potable Segura de la EPA al 800-426-4791.

### Elementos secundarios

Muchos elementos (como calcio, sodio o hierro), que con frecuencia se encuentran en el agua potable, pueden causar problemas de sabor, color y olor. Los elementos de sabor y olor se llaman elementos secundarios y están regulados por el Estado de Texas, no por la EPA. Estos elementos no son causas de problemas de salud. Por lo tanto, los elementos secundarios no se tienen que reportar en este documento pero pueden afectar en gran medida la apariencia y el sabor del agua.

### ¿De dónde obtenemos nuestra agua?

Nuestra agua potable se obtiene de fuentes de agua subterránea. La Ciudad de Katy es propietaria y opera seis plantas de pozos.

| Dirección del pozo de agua | Capacidad de almacenamiento |              |
|----------------------------|-----------------------------|--------------|
|                            | A nivel del Suelo           | Elevado      |
| #1 909 Avenue B            | 600,000 gal.                | 100,000 gal. |
| #2 5450 Franz Rd.          | 1,000,000 gal.              | 250,000 gal. |
| #3 5701 Medical Center Dr. | 1,000,000 gal.              | 500,000 gal. |
| #4 6850 Franz Rd.          | 1,000,000 gal.              | 500,000 gal. |
| #5 3300 Katy Hockley Rd.   | 1,000,000 gal.              | 500,000 gal. |
| #6 27515 Highway 90        | 1,000,000 gal.              | 500,000 gal. |

Esta fuente de agua subterránea proviene de los acuíferos de la Costa del Golfo, Evangeline y Chicot.

### Recibimos con gusto sus comentarios

La Ciudad de Katy ha mantenido un Sistema de Agua Superior durante los últimos 20 años y está dedicada a continuar este Servicio Superior para usted, nuestros ciudadanos, clientes y amigos. Hay muchas oportunidades disponibles para aprender más sobre el Departamento de Agua de la Ciudad de Katy y sobre la calidad del agua. Si tiene preguntas o inquietudes, o si desea solicitar un orador o un recorrido, comuníquese a Obras Públicas al 281391-4820. El Departamento de Agua es parte del gobierno municipal.



### Referente a las páginas siguientes

Las páginas a continuación enumeran todos los contaminantes regulados o monitoreados a nivel federal que han sido hallados en su agua potable. La EPA de EE.UU. requiere que los sistemas de agua prueben la presencia de 97 contaminantes en el agua.

### Definiciones

**Nivel máximo de contaminante (MCL)** - El nivel más alto permisible de un contaminante en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cercano posible a los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Nivel máximo de contaminante objetivo (MCLG)** - El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni espera ningún riesgo para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**Nivel máximo de desinfectantes residuales (MRDL)** - El nivel más alto de desinfectantes permitidos en el agua potable. Hay evidencias convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel máximo de desinfectantes residuales objetivo (MRDLG)** - El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

**Técnica de tratamiento (TT)** - Un proceso requerido que tiene la finalidad de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Nivel de acción (AL)** - La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

### Abreviaciones

**NTU** - Unidades nefelométricas de turbidez

**MFL** - millones de fibras por litro (una medida de asbesto)

**pCi/L** - pico curies por litro (una medida de radioactividad)

**ppm** - partes por millón, o miligramos por litro (mg/L)

**ppb** - partes por mil millones, o microgramos por litro (ug/L)

**ppt** - partes por billón, o nanogramos por litro

**ppq** - partes por mil billones, o picogramos por litro

### Contaminantes inorgánicos

| Año o Período | Contaminante              | Nivel Promedio | Nivel Mínimo | Nivel Máximo | MCL | MCLG | Unidades de medida | Proveniencia del contaminante  |
|---------------|---------------------------|----------------|--------------|--------------|-----|------|--------------------|--|
| 2008 2006     | Bario                     | 0.147          | 0.132        | 0.16         | 2   | 2    | ppm                | Desecho de desperdicios de perforaciones; Desecho de refineries de metales; Erosión de depósitos naturales.                        |
| 2009 2006     | Fluoruro                  | 0.23           | 0.11         | 0.38         | 4   | 4    | ppm                | Erosión de depósitos naturales Aditivo del agua lo cual promueve dientes fuertes; Descarga de plantas de fertilizantes y aluminio. |
| 2009          | Nitrato                   | 0.02           | 0            | 0.08         | 10  | 10   | ppm                | Residuo de uso de fertilizantes; filtración de tanques sépticos, alcantarillado, erosión de depósitos naturales.                   |
| 2008 2006     | Selenio                   | 2              | 0            | 5.9          | 50  | 50   | ppb                | Desecho de refineries de petróleo y metales; erosión de depósitos naturales; descarga de minas.                                    |
| 2009 2005     | Uranio                    | 1.2            | 0            | 10.4         | 30  | 0    | ppb                | Erosión de depósitos naturales.  |
| 2009 2005     | Radio 226 y 228 Combinado | 1.17           | 0            | 2.23         | 5   | 0    | pCi/L              | Erosión de depósitos naturales.  |
| 2009 2005     | Emisores beta brutos      | 4.44           | 0            | 11           | 50  | 0    | pCi/L              | Descomposición de depósitos naturales o hechos por el hombre.  |
| 2009 2005     | Alfa bruta                | 5.02           | 0            | 12.9         | 15  | 0    | pCi/L              | Erosión de depósitos naturales.  |

### Contaminantes orgánicos

| Año o Período | Contaminante            | Nivel Promedio | Nivel Mínimo | Nivel Máximo | MCL   | MCLG  | Unidades de medida | Proveniencia del contaminante                               |
|---------------|-------------------------|----------------|--------------|--------------|-------|-------|--------------------|---|
| 2009 2005     | Di(2-etilhexil) ftalato | 0.12           | 0            | 0.2          | 6     | 0     | ppb                | Desecho de plantas químicas y de goma.                      |
| 2009 2005     | Xileno                  | 0.75           | 0            | 1.5          | 10000 | 10000 | ppb                | Desecho de plantas petroleras; desecho de plantas químicas. |
| 2009 2005     | Etilbenceno             | 0.3            | 0            | 0.6          | 700   | 700   | ppb                | Desecho de refineries de petróleo.                          |

### Nivel máximo de desinfectante residual

| Año  | Desinfectante          | Nivel Promedio | Nivel Mínimo | Nivel Máximo | MRDL | MRDLG | Unidades de medida | Fuente del Desinfectante                |
|------|------------------------|----------------|--------------|--------------|------|-------|--------------------|---|
| 2009 | Residuo de cloro libre | 0.56           | 0.43         | 0.7          | 4    | 4     | ppm                | Desinfectante para controlar microbios. |

### Derivados de desinfección

| Año o Período | Contaminante                  | Nivel Promedio | Nivel Mínimo | Nivel Máximo | MCL | Unidades de medida | Proveniencia del contaminante                |
|---------------|-------------------------------|----------------|--------------|--------------|-----|--------------------|--|
| 2009          | Total de ácidos trialometanos | 0.2            | 0            | 1.2          | 80  | ppb                | Derivado de la desinfección de agua potable. |

Evaluación de derivados de desinfección del sistema no regulado de distribución inicial - Exento o todavía no se han hecho pruebas.

### Elementos secundarios y demás elementos no regulados (Sin efectos adversos a la salud asociados)

| Año o Período | Elemento                   | Nivel Promedio | Nivel Mínimo | Nivel Máximo | Límite Secundario | Unidades de medida | Proveniencia del elemento   |
|---------------|----------------------------|----------------|--------------|--------------|-------------------|--------------------|---|
| 2009 2006     | Bicarbonato                | 202            | 179          | 244          | NA                | ppm                | Corrosión de rocas de carbonato como piedra caliza  |
| 2008 2006     | Calcio                     | 41.2           | 22.1         | 52.8         | NA                | ppm                | Elemento que aparece naturalmente en abundancia   |
| 2009 2006     | Cloro                      | 42             | 36           | 47           | 300               | ppm                | Elemento que aparece naturalmente en abundancia; utilizado en la purificación de agua; derivado de la actividad de campos petroleros. |
| 2008 2006     | Cobre                      | 0.002          | 0            | 0.003        | 1                 | ppm                | Corrosión de sistemas de plomería caseros; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservadores de madera.                    |
| 2008 2006     | Hierro                     | 0.077          | 0.015        | 0.121        | .3                | ppm                | Erosión de depósitos naturales. Equipo o instalaciones de transporte de agua de hierro o acero.                                       |
| 2008 2006     | Magnesio                   | 5.9            | 4.7          | 7.2          | NA                | ppm                | Elemento que aparece naturalmente en abundancia   |
| 2008 2006     | Manganeso                  | 0.0073         | 0.003        | 0.0136       | .05               | ppm                | Elemento que aparece naturalmente en abundancia   |
| 2008 2006     | Níquel                     | 0.001          | 0            | 0.001        | NA                | ppm                | Erosión de depósitos naturales.   |
| 2009 2006     | pH                         | 7.5            | 7.3          | 8.1          | >7.0              | unidades           | Medida de la corrosividad del agua  |
| 2008 2006     | Sodio                      | 56             | 31           | 106          | NA                | ppm                | Erosión de depósitos naturales; derivado de la actividad de campos petroleros.  |
| 2009 2006     | Sulfato                    | 14             | 12           | 16           | 300               | ppm                | Aparece naturalmente; derivado industrial común; derivado de la actividad de campos petroleros.                                       |
| 2009 2006     | Alcalinidad total CaCO3    | 172            | 147          | 200          | NA                | ppm                | Sales minerales solubles que aparecen naturalmente.   |
| 2009 2006     | Total de sólidos disueltos | 267            | 247          | 291          | 1000              | ppm                | Total de elementos minerales disueltos en el agua.  |
| 2008 2006     | Dureza total CaCO3         | 127            | 75           | 161          | NA                | ppm                | Calcio que aparece naturalmente.  |

### Contaminantes no regulados

El bromo formo, cloroformo, diclorobromometano y dibromoclorometano son derivados de desinfección. No hay un nivel máximo de contaminantes para estas sustancias químicas en el punto de entrada de distribución.

| Año o Período | Contaminante       | Nivel Promedio | Nivel Mínimo | Nivel Máximo | Unidades de medida | Proveniencia del contaminante                |
|---------------|--------------------|----------------|--------------|--------------|--------------------|--|
| 2009 2005     | Bromoformo         | 0.7            | 0.3          | 1.1          | ppb                | Derivado de la desinfección de agua potable. |
| 2009 2005     | Dibromoclorometano | 0.45           | 0            | 0.9          | ppb                | Derivado de la desinfección de agua potable. |

### Regla 2 de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR2)

Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido estándares en el agua potable. El propósito de monitorear los contaminantes no regulados es ayudar a EPA a determinar la frecuencia de contaminantes no regulados en el agua potable para determinar si es necesario regularlos en el futuro. Todo contaminante no regulado detectado es reportado en la siguiente tabla. Para obtener información o datos adicionales visite [www.epa.gov/safewater/ucmr/ucmr2/index.html](http://www.epa.gov/safewater/ucmr/ucmr2/index.html), o llame a la línea de asistencia de Agua Potable Saludable al (800) 426-4791.

| Año  | Contaminante                  | Nivel Promedio | Nivel Mínimo | Nivel Máximo | Unidades de medida | Proveniencia del contaminante |
|------|-------------------------------|----------------|--------------|--------------|--------------------|-------------------------------|
| 2009 | Ningún contaminante detectado | NA             | NA           | NA           | NA                 | NA                            |

### Plomo y Cobre

| Año  | Contaminante | 90o Percentil | Número de sitios que exceden el nivel de acción | Nivel de acción | Unidad de medida | Proveniencia del contaminante  |
|------|--------------|---------------|---|-----------------|------------------|--|
| 2007 | Plomo        | 3.6           | 2   | 15              | ppb              | Corrosión de sistemas de plomería caseros; erosión de depósitos naturales.   |
| 2007 | Cobre        | 0.184         | 0   | 1.3             | ppm              | Corrosión de sistemas de plomería caseros; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservadores de madera. |

**Información adicional para la salud sobre el plomo recomendada**

*“De estar presentes, niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua para beber proviene principalmente de los materiales y componentes relacionados con las tuberías de servicio y la plomería de la casa. El servicio de agua es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua de su casa ha reposado varias horas, puede reducir al mínimo el potencial de exposición al plomo dejando correr agua por la llave de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua de su hogar, puede solicitar una prueba de agua. La información sobre el plomo en el agua para beber, métodos de prueba y los pasos que puede seguir para reducir al mínimo la exposición al plomo está disponible llamando a la línea directa de Agua Potable Saludable o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.*

|                        |   |
|------------------------|---|
| <b>Turbidez</b>        | NO REQUERIDA  |
| <b>Coliforme Total</b> | REPORTADO MENSUALMENTE LAS PRUEBAS NO HAN ENCONTRADO BACTERIAS COLIFORME.       |
| <b>Coliforme fecal</b> | REPORTADO MENSUALMENTE LAS PRUEBAS NO HAN ENCONTRADO BACTERIAS COLIFORME FECAL. |